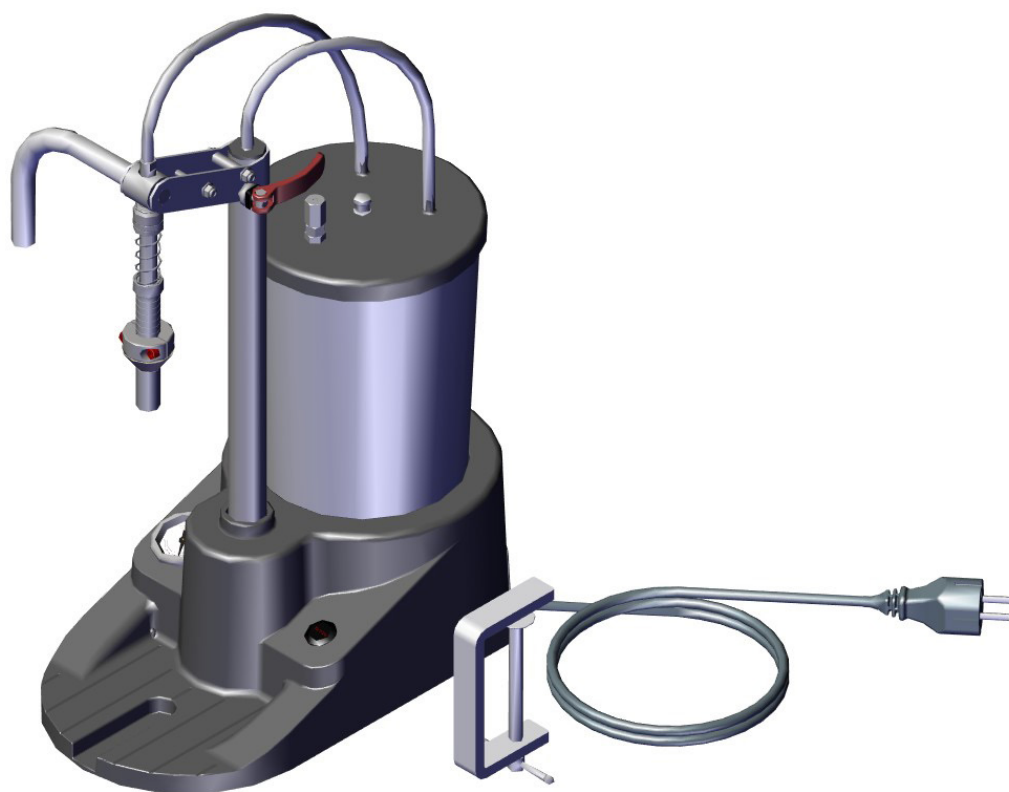




MANUALE UTENTE

ULTRAFILLER 1 LITE



Il presente manuale di ISTRUZIONI PER L'USO è stato
realizzato in conformità alla Direttiva 2006/42/CE.

Se ne vieta la riproduzione, anche parziale, senza la previa
autorizzazione scritta di ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl.



Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE)
T. +39 338 6616740
www.il-tec.com/
sales@il-tec.com

INTRODUZIONE AL MANUALE.....	5
CONSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO	5
DATI IDENTIFICATIVI DELL'APPARECCHIO.....	5
USO PREVISTO	6
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.....	6
CONTENUTO DELL'IMBALLO	8
DISIMBALLAGGIO	8
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	9
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	9
INSTALLAZIONE.....	10
Posizionamento	10
Collegamento tubo di ritorno	10
Collegamento tubo di mandata	10
Collegamento dell'alimentazione	11
REGOLAZIONI.....	12
FLUSSAGGIO	14
RIEMPIMENTO DELLE BOTTIGLIE.....	15
SVUOTAMENTO SERBATOIO	16
MANUTENZIONE	17
Pulizia.....	17
DIAGNOSI INCONVENIENTI.....	18
RICAMBI.....	19
SMALTIMENTO.....	20
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	20
GARANZIA	20

Pagina intenzionalmente bianca

INTRODUZIONE AL MANUALE

Il Manuale di istruzioni per l'uso rappresenta il documento di riferimento formativo redatto dal Fabbrikante, rivolto agli utenti che verranno a contatto con la macchina durante tutto il suo ciclo di vita.

Lo scopo del documento è fornire le informazioni per un corretto utilizzo dell'apparecchiatura, dall'installazione allo smaltimento, evidenziando i pericoli che possono derivare da un uso scorretto.

Per ottenere buoni risultati nell'ambiente di installazione, occorre seguire scrupolosamente le istruzioni indicate nel presente Manuale, evitando, soprattutto, il verificarsi di problemi tecnici e l'esposizione degli operatori a rischi per la salute.

All'interno del Manuale d'uso viene utilizzata la seguente simbologia per segnalare la presenza di pericoli e richiamare l'attenzione del lettore su informazioni importanti:

NOTA

In questa zona viene inserita la notazione importante da evidenziare.

ATTENZIONE

Indica un richiamo all'applicazione di pratiche di sicurezza oppure richiama l'attenzione su pratiche non sicure che potrebbero causare lesione personale o danno alla macchina o ai componenti o all'ambiente.

AVVERTENZA

Indica che esiste un pericolo che può causare lesione o morte se non sono adottate le precauzioni appropriate.

CONSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA

Il presente manuale d'uso è parte integrante delle ULTRAFILLER 1 LITE e deve essere letto attentamente prima del suo utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione. Conservare quindi con cura.

ATTENZIONE

La mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina.

ATTENZIONE

Prima di usare le ULTRAFILLER 1 LITE, leggere attentamente le norme generali di sicurezza di seguito riportate.

DATI IDENTIFICATIVI DELL'APPARECCHIO

Sul retro dell'apparecchio è applicata la targa di identificazione dove sono riportati i dati di identificazione del costruttore e di conformità alle Direttive Europee.

Inoltre, sono riportate alcune avvertenze di sicurezza che devono essere attentamente rispettate da chiunque si appresti ad usare il prodotto. Il mancato rispetto di quanto prescritto, solleva la Ditta costruttrice da eventuali danni o infortuni, a persone o cose, che ne potrebbero derivare e rende l'operatore stesso unico responsabile verso gli organi competenti.



USO PREVISTO

La riempitrice Ultrafiller è progettata per il riempimento semiautomatico di bottiglie con liquidi alimentari non gasati.

È utilizzabile per:

- Birra
- Vino
- Aceto
- Sidro
- Succhi di frutta
- Liquidi non viscosi

Si declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di altre tipologie di liquidi o solventi.

AVVERTENZA

La temperatura massima del liquido deve essere inferiore a 60 °C.

ATTENZIONE

È assolutamente vietato apportare modifiche a qualsiasi componente del prodotto o sostituirne con ricambi non originale.

AVVERTENZA

Usi del prodotto non conformi a quanto descritto in questo documento sono da considerarsi impropri e quindi dichiarati non sicuri.

Tali usi non previsti possono provocare danni all'attrezzatura e lesioni personali anche gravi. Ogni altro utilizzo che non sia quello per cui il prodotto è stato progettato e descritto in questo documento si considera non conforme, pertanto il Fabbricante ne declina ogni responsabilità.

NOTA

ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl non si ritiene responsabile in caso di danneggiamento della macchina e/o infortunio di personale dovuti alla non osservanza delle prescrizioni di sicurezza indicate nel presente Manuale.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso. Conservare il manuale per eventuali consultazioni future.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl. Non lasciare gli eventuali elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, cartone, ecc.) alla portata di bambini o disabili in quanto potenziali fonti di pericolo. Il concetto di sicurezza dell'apparecchio è valido solo in condizioni perfette.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, fisiologiche o intellettuali ridotte, oppure che non abbiano esperienza e/o capacità, a meno che non siano sotto il controllo di una persona responsabile della sicurezza o che fornisca loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.
- Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione sia integro. In caso contrario, mettersi in contatto con il servizio clienti.
- Prima dell'uso controllare che la spina sia adatta alla presa. In caso contrario, rivolgersi al servizio clienti.
- Non inserire o disinserire la spina con le mani bagnate.
- Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile.
- Per garantire una ventilazione sufficiente, lasciare intorno al dispositivo almeno 12 cm di spazio libero.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, a vento, pioggia e spruzzi d'acqua.
- Non ostruire il dispositivo con oggetti quando è in funzione.
- Disinserire la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo: in caso contrario si rischiano scosse elettriche o la morte.
- Non utilizzare spugnette in metallo o prodotti abrasivi per pulire il dispositivo.

- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo è per un uso domestico e in ambienti simili (ambienti di lavoro, hotel, motel e strutture simili). Il dispositivo non è per uso industriale.
- Affidare al servizio di assistenza clienti la riparazione o la sostituzione di cavi di connessione e/o di dispositivi danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Non aprire l'involucro dell'apparecchio per cercare di ripararlo da soli. In questo caso si rischia di compromettere la sicurezza dell'apparecchio e la garanzia non è più valida.
- Non immergere MAI l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi; pulirlo solo con un panno leggermente umido.
- Non abbandonare mai l'apparecchio accesa.
- Utilizzare l'apparecchio in ambienti con temperatura compresa tra 10°C e 35°C.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.

ATTENZIONE

La configurazione originale dell'apparecchio non deve essere assolutamente modificata. Al ricevimento dello stesso controllare che la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine. In caso di non conformità informare immediatamente il produttore.

Verificare inoltre che non vi siano stati danneggiamenti durante il trasporto.

AVVERTENZA

I prodotti Industria di Leivi non sono progettati per funzionare in ambienti con pericolo di esplosioni e ad alto rischio di incendi. In caso di guasti o non corretto funzionamento, gli apparecchi non devono essere utilizzati fino a quando il Servizio Assistenza Tecnica non abbia ultimato l'intervento di riparazione.

NOTA

Il presente manuale d'uso è parte integrante delle riempitrici Ultrafiller e deve essere letto attentamente prima del suo utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione. Conservare quindi con cura.

ATTENZIONE

La mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina.

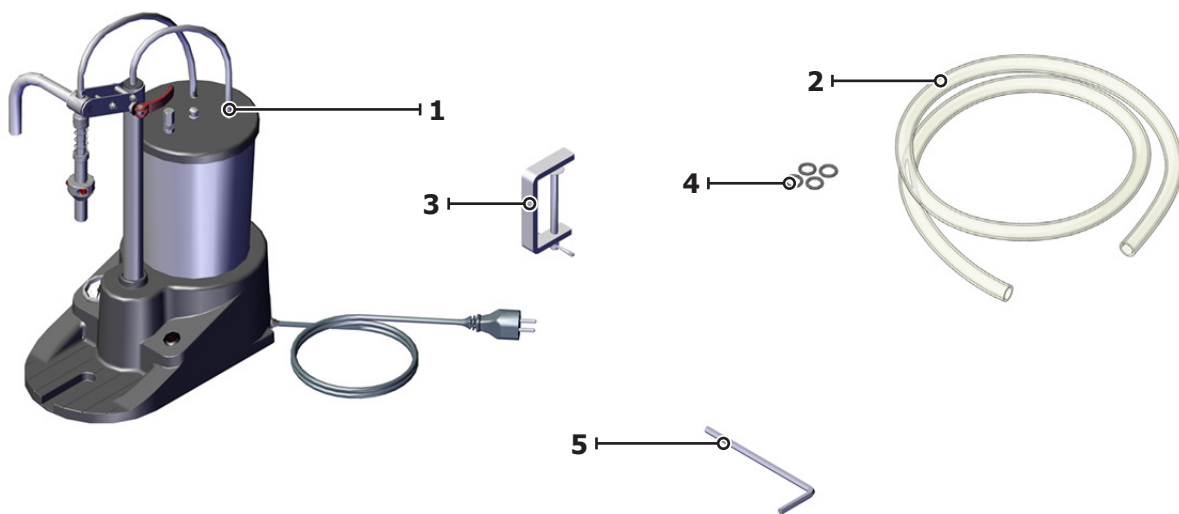
CONTENUTO DELL'IMBALLO

L'apparecchio viene fornito in una scatola al cui interno sono contenuti:

1. Riempitrice Ultrafiller
2. Tubo di mandata prodotto
3. Morsetto
4. Set O-ring per beccucci
5. Brugola per regolazione shaft collar

OPTIONAL

- Stazione a cartucce (cartucce h=10")
- Beccuccio mignon con istruzioni di montaggio
- Filtro a bagno d'olio



DISIMBALLAGGIO

1. Estrarre l'apparecchio dalla scatola.
2. Togliere tutte le parti dalla confezione.
3. Controllare che l'imballo contenga tutti gli elementi sopra elencati.
4. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che ci siano tutte le parti elencate e che non ci siano segni visibili di danno.

AVVERTENZA

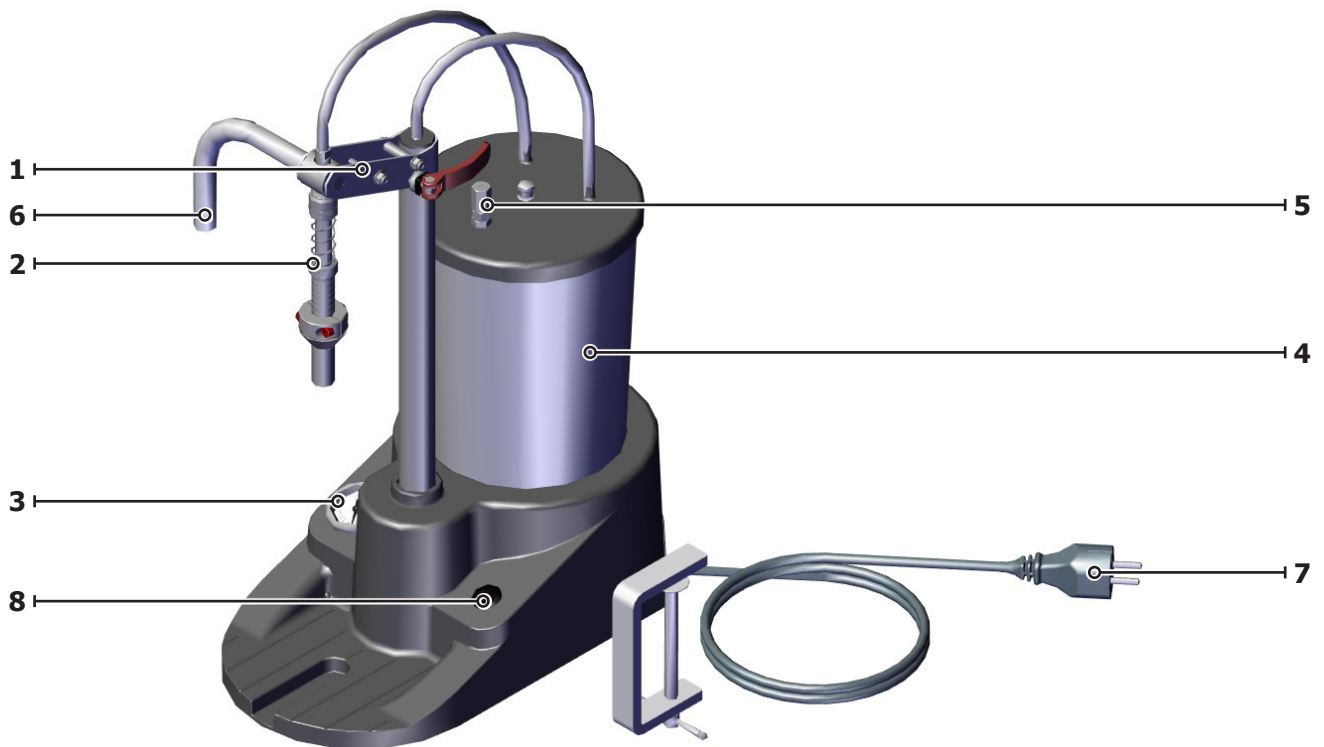
Non lasciare che i bambini giochino con i sacchetti di plastica.

Rischiano di soffocarsi.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali:

1. Staffa portabecuccio
2. Beccuccio riempimento
3. Vacuometro
4. Serbatoio di smatimento liquido
5. Valvola regolazione vuoto
6. Tubo di alimentazione prodotto
7. Cavo di alimentazione
8. Interruttore di accensione



CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	ULTRAFILLER 1
Numero beccucci	1
Alimentazione	110V 60 Hz o 230V 50 Hz
Dimensioni	200x485x420
Peso	3,5 kg
Grado di protezione	IP20

INSTALLAZIONE

Posizionamento

Posizionare la riempitrice su una superficie piana, lontana da fonti di calore.

Verificare la messa in bolla dell'apparecchiatura e se necessario livellarla opportunamente.

Posizionare il tappo nella sua sede sul serbatoio.

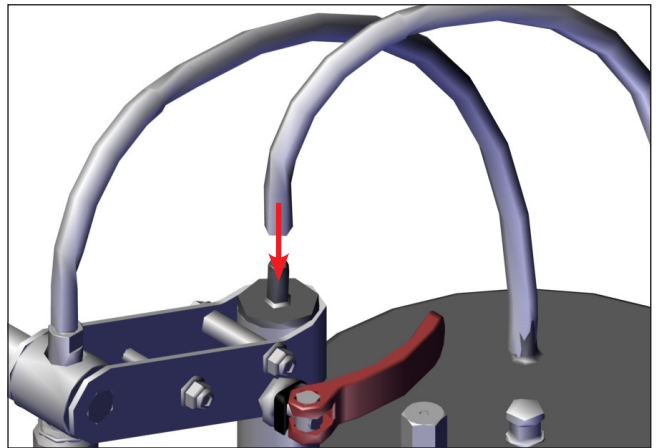
Collegamento tubo di ritorno

Collegare il tubo di ritorno fornito in dotazione al relativo portatubo.

ATTENZIONE

Verificare il corretto posizionamento dei tubi già presenti sull'apparecchio per evitare fuoriuscite di liquido e aria.

Verificare che il serbatoio di smaltimento liquido sia correttamente in posizione.



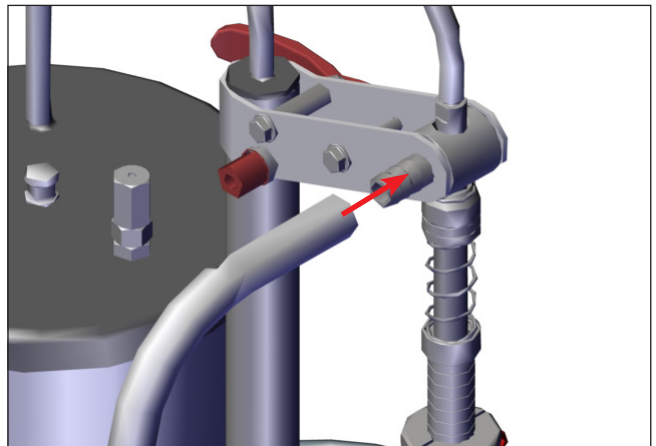
Collegamento tubo di mandata

Collegare il tubo di mandata fornito in dotazione al relativo portatubo.

ATTENZIONE

Verificare il corretto posizionamento dei tubi già presenti sull'apparecchio per evitare fuoriuscite di liquido e aria.

Verificare che il serbatoio di smaltimento liquido sia correttamente in posizione.

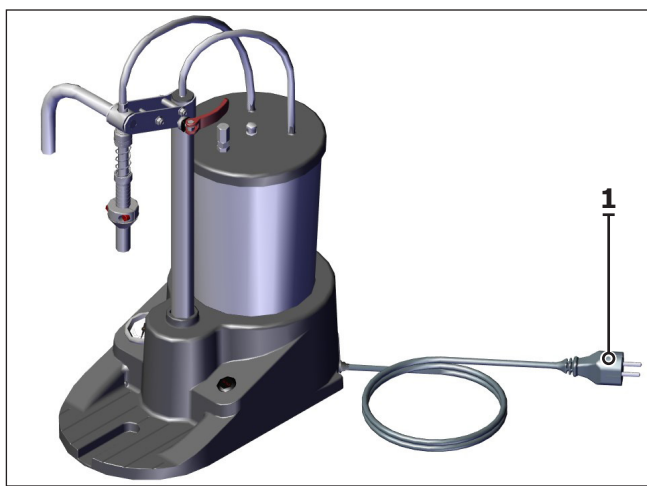


Collegamento dell'alimentazione

ATTENZIONE

Prima di collegare l'apparecchio a una fonte di tensione, controllare che la propria tensione corrisponda a quella indicata sui dati di targa dell'apparecchio e che l'interruttore di accensione sia in posizione "0".

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite il cavo [1] fornito in dotazione.



AVVERTENZA

Prima di utilizzare la riempitrice effettuare le operazioni di flussaggio descritte al paragrafo 9 "Flussaggio".

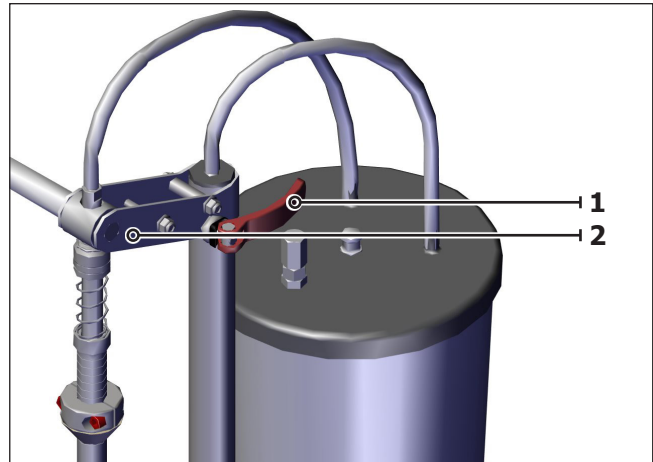
Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non si effettui il flussaggio per la pulizia da eventuali polveri che possono compromettere la qualità del prodotto imbottigliato.

REGOLAZIONI

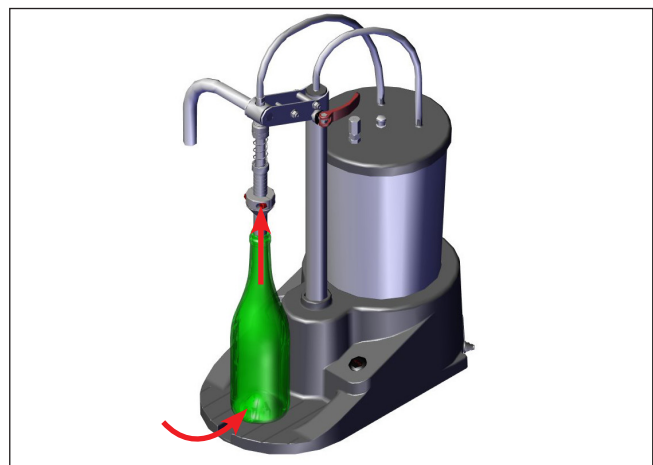
NOTA

I punti di regolazione sulla riempitrice sono identificati con il colore rosso nelle immagini. Non effettuare interventi su altre parti dell'apparecchio.

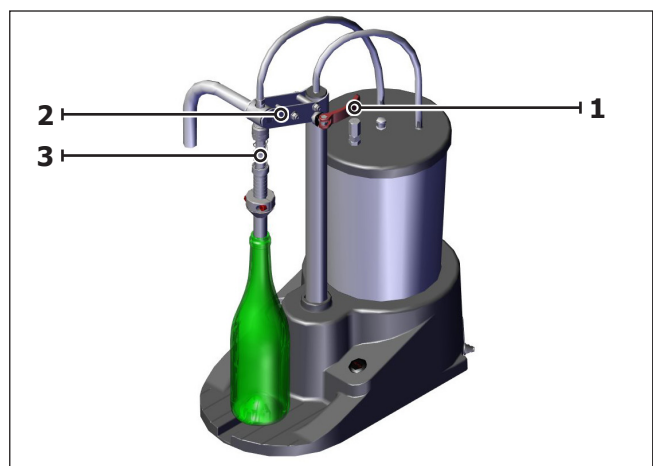
- Aprire la leva di bloccaggio [1] e sollevare completamente il gruppo portabeccuccio [2], quindi serrarlo.



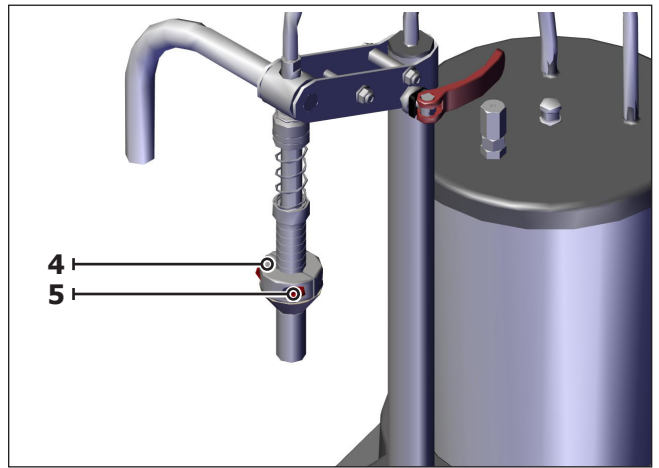
- Posizionare una bottiglia sotto il beccuccio.



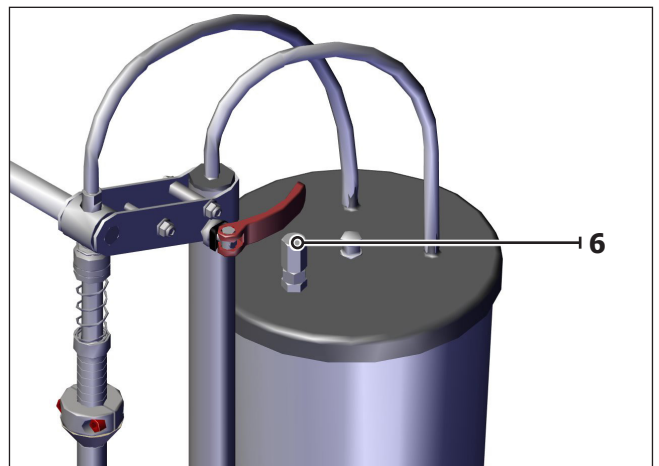
- Aprire la leva di bloccaggio [1] e abbassare il gruppo portabeccuccio [2] fino a portare il pistone [3] in battuta, quindi bloccare chiudendo la leva [1].



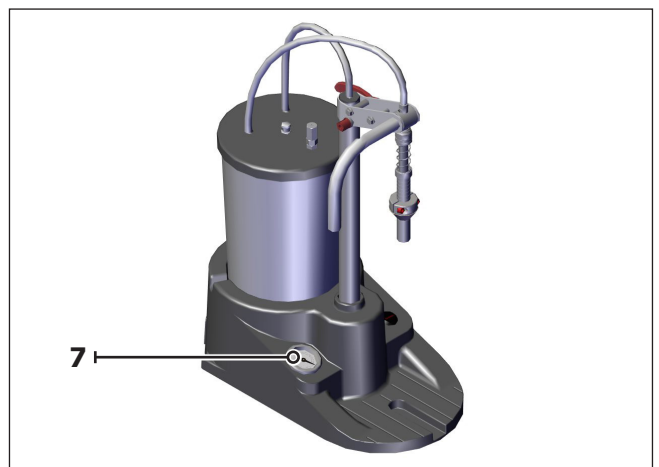
- Per variare il livello massimo del liquido nella bottiglia modificare la posizione del collare [4] dopo aver allentato le brugole [5]. Se il collare non risultasse ben adeso al beccuccio usare la chiave esagonale in dotazione per stringerlo. Abbassando il collare si aumenta il livello di riempimento mentre alzandolo lo si abbassa. Movimentando il collare potrebbe essere necessario ripetere la regolazione del punto precedente.



- Regolare la velocità di riempimento delle bottiglie agendo sulla valvola [6]. A valvola completamente chiusa corrisponde la massima velocità di riempimento. Per ridurre tale velocità svitare la valvola [6]. Si consiglia 0,3-0,4 bar come pressione di riferimento.



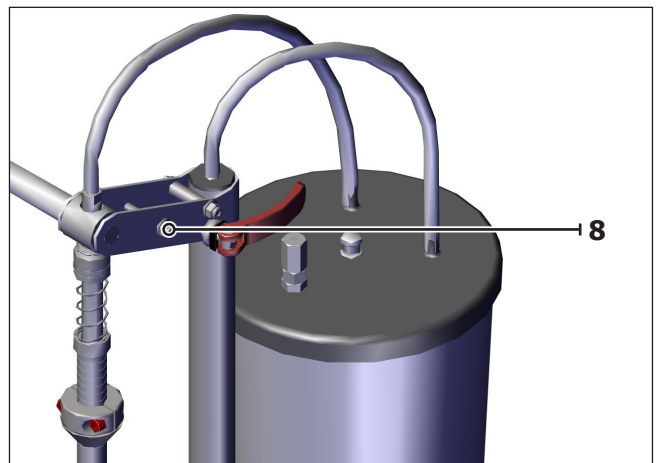
- Attraverso tale valvola è possibile variare il valore della pressione di aspirazione (vuoto) generato in fase di riempimento. Tale valore può essere letto attraverso il vacuometro [7] posto nella parte anteriore della riempitrice.



NOTA

Per l'operazione di flussaggio la valvola [6] deve essere completamente chiusa (massima portata).

- Per rendere la rotazione del beccuccio più o meno morbida agire sulla vite [8].



FLUSSAGGIO

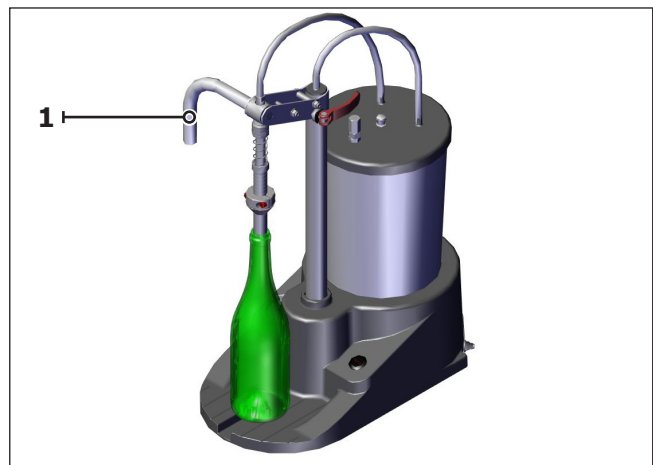
Prima di utilizzare la riempitrice col prodotto desiderato è necessario effettuare il flussaggio utilizzando acqua potabile a temperatura ambiente. Si consiglia di utilizzare un sanificante.

Questa operazione consente di eliminare dalle tubazioni eventuale sporco e residui, garantendo in fase di utilizzo la buona qualità del prodotto lavorato.

AVVERTENZA

Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni. Non utilizzare acidi.

- Posizionare il tubo di mandata [1] all'interno di un contenitore contenente acqua a temperatura ambiente.
- Accendere la riempitrice attraverso l'apposito interruttore.
- Effettuare le opportune regolazioni come indicato al paragrafo "Regolazioni".
- Posizionare sotto al beccuccio una bottiglia e procedere al riempimento verificando che parte del liquido venga scaricato nel serbatoio di recupero liquido.
- Effettuare una serie di riempimenti in modo da garantire il passaggio dell'acqua in ciascuna tubazione.



NOTA

All'interno del serbatoio è presente un galleggiante che arresta il funzionamento della riempitrice in caso di raggiungimento del livello massimo.

Portare a pressione ambiente il serbatoio sollevando il galleggiante posto sopra il serbatoio stesso.

Al termine del flussaggio svuotare il serbatoio.

RIEMPIMENTO DELLE BOTTIGLIE

Dopo aver effettuato le opportune regolazioni e il flussaggio è possibile procedere al riempimento delle bottiglie.

- Accertarsi che il serbatoio di raccolta sia completamente vuoto.
- Seguire i punti al paragrafo "Flussaggio" posizionando il tubo [1] nel contenitore del vostro fluido da travasare.
- Portare l'interruttore di accensione.
- Posizionare una bottiglia vuota in corrispondenza del beccuccio. Una volta raggiunto il livello impostato il liquido defluirà automaticamente verso il serbatoio di raccolta, quindi rimuovere la bottiglia piena per evitare spreco di prodotto.
- Posizionare la bottiglia successiva.



AVVERTENZA

Posizionare la bottiglia con cura per evitare di danneggiarla.

NOTA

Controllare visivamente ogni bottiglia per verificare che non si sia accidentalmente sbeccata durante il riempimento.

AVVERTENZA

Al termine di ogni utilizzo effettuare il flussaggio con acqua potabile a temperatura ambiente (vedi par. "Flussaggio").

SVUOTAMENTO SERBATOIO

Il serbatoio di raccolta è dotato di un galleggiante che arresta il riempimento delle bottiglie in caso di troppo pieno.

In tal caso occorre svuotare il contenuto del serbatoio agendo come segue:

- Spegner la riempitrice premendo l'interruttore di accensione.
- Eliminare il vuoto dal sistema sollevando il galleggiante.
- Rimuovere il tappo, estrarlo dalla sua sede e svuotarlo.
- Riposizionare il serbatoio nella sua sede e chiuderlo.



MANUTENZIONE

Pulizia

ATTENZIONE

Prima di eseguire qualunque intervento accertarsi che il vuoto sia annullato dal sistema (l'indicatore del vuoto sia su "0" Bar) e che la riempitrice sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Al termine di ogni utilizzo è necessario procedere alla rimozione di tutti i residui di prodotto mediante flussaggio con acqua (vedi paragrafo "Flussaggio").

Procedere quindi alla pulizia e all'asciugatura completa della macchina. Se necessario sostituire il fusibile con uno di pari caratteristiche

Per una pulizia più profonda rimuovere i tubi e pulire il collettore con uno scovolo.

AVVERTENZA

Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.

DIAGNOSI INCONVENIENTI

Inconveniente	Possibili cause	Soluzioni proposte
La macchina riempitrice non si accende	Mancanza di alimentazione elettrica	Controllare di avere alimentazione elettrica
	Collegamento elettrico non adeguato	Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
	Macchina in depressione	Impostare l'interruttore su 0; sollevare il galleggiante fino a mandare a pressione atmosferica la macchina, quindi controllare che il vacuometro segni "0 bar". Riaccendere la macchina e verificare che la macchina vada in depressione.
Macchina accesa ma la bottiglia non si riempie	Galleggiante sollevato	Svuotare il serbatoio di smaltimento liquido e riaccendere la macchina
	Tubo di pescaggio non collegato alla damigiana o collegato al fondo della stessa	Regolare la posizione del tubo di pescaggio in maniera tale da mantenerlo all'interno del contenitore di pescaggio ma comunque distanziato dal fondo
	Valvola di regolazione completamente aperta	Chiudere completamente la valvola di regolazione girandola in senso orario, dopo che la depressione si è stabilizzata eseguire la regolazione in base all'esigenza
	Scorretta regolazione altezza trave porta beccuccio	Regolare l'altezza della trave porta beccuccio seguendo le indicazioni presenti nel paragrafo "Regolazioni"
Riempimento delle bottiglie troppo lento	Ugello non sufficientemente alzato	Controllare regolazione degli ugelli e se necessario regolare nuovamente altezza (vedi paragrafo "Regolazioni")
	Serbatoio di smaltimento pieno	Svuotare serbatoio: spegnere la macchina, scollegare la presa di corrente, rimuovere lo sgancio rapido, estrarre il serbatoio e svuotarlo
	Valvola di regolazione vuoto troppo aperta	Regolare la valvola per avere depressione di lavoro idonea
	Collo di bottiglia sbeccato	Controllare ed eventualmente cambiare bottiglia

RICAMBI

NOTA

Per il corretto funzionamento della riempitrice si consiglia di utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Su richiesta del cliente possono essere forniti:

- tubi
- beccucci completi
- serbatoio completo

SMALTIMENTO

Se sul prodotto è presente la figura riportata di seguito (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore: Industria di Leivi - Via Gazzo, 1 - 16040 Leivi (GE) - Italy

Si dichiara che la macchina con marchio CE è conforme alle seguenti Direttive:

- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- EN IEC 55014-1/2021 + A1/2010 + A2/2012
- EN IEC 61000-6-2/2019
- EN IEC 61000-6-3/2021 + A1/2013
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa tensione)
- EN IEC 60335-1/2023 + A11/2023 + A13/2018
- Regolamento 1935/2004/CE
- Regolamento 2023/2006/CE
- DM 21/03/1973
- CE 10/2011

GARANZIA

Le riempitrici Ultrafiller Industria di Leivi sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto, salvo diversi accordi scritti.

La garanzia copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione e prevede la sostituzione di parti di ricambio o la riparazione dei pezzi difettosi esclusivamente presso il rivenditore. In caso di reso per riparazione in garanzia, il cliente è obbligato a spedire al rivenditore sempre le riempitrici Ultrafiller complete. Non verranno accettate riparazioni in garanzia su singoli componenti guasti.

Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in PORTO FRANCO.

A riparazione avvenuta, il dispositivo sarà inviato in PORTO ASSEGNATO al Cliente.

La garanzia non prevede l'intervento di nostri tecnici sul luogo di impiego delle riempitrici Ultrafiller, né il loro smontaggio.

Sono esclusi dalla garanzia:

- guasti causati da utilizzo o montaggio non corretti;
- guasti causati da agenti esterni;
- guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

La garanzia decade:

- in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali;
- qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche ai nostri apparecchi;
- qualora il danno venisse causato da un utilizzo scorretto, così come da cattivo trattamento quali colpi, cadute ed altre cause non attribuibili a condizioni normali di funzionamento;
- qualora il dispositivo risultasse smontato, manomesso o riparato da personale non autorizzato;
- nel caso in cui gli apparecchi venissero impiegati per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono la durata della stessa.

Vi ringraziamo anticipatamente dell'attenzione che presterete a questo manuale e Vi invitiamo a segnalarci eventuali suggerimenti che riterrete necessarie per renderlo più completo.

